

# Ecc

## Chapter 11

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
תִּמְצָאֵנּוּ: הַיָּמִים בָּרֶב כִּי- הַמַּיִם פְּנֵי עַל- לַחֲמֶךָ שְׁלַח  
trovare il-giorno in-abbondanza che il-acqua faccia su pane-tuo mandare  
[H4672](#) [H3117](#) [H7230](#) [H4325](#) [H6440](#) [H3899](#) [H7971](#)

Getta il tuo pane sulle acque, perché dopo molto tempo tu lo ritroverai.

2  
יְהִיָּה מַה- תֵּדַע לֹא כִי לְשִׁמוֹנָה וְגַם לְשִׁבְעָה חֶלֶק תֶּן-  
essere che-cosa conoscere non che per-otto e-anche per-sette porzione dare  
[H1961](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H8083](#) [H1571](#) [H7651](#) [H5414](#)  
הָאָרֶץ: עַל- רָעָה  
il-terra su calamità  
[H0776](#)

Fanne parte a sette, ed anche a otto, perché tu non sai che male può avvenire sulla terra.

3  
עֵץ יִפּוֹל וְאִם- יִרְיֶקוּ הָאָרֶץ עַל- נֹשֶׁם הָעִבִּים יִמְלֵאוּ אִם-  
albero cadere e-se essi-pour-fuori il-terra su di-pioggia il-nube riempire se  
[H6086](#) [H5307](#) [H7324](#) [H0776](#) [H1653](#) [H5645](#) [H4390](#)  
יְהוּא: שָׁם הָעֵץ שִׁפּוּל מְקוֹם בְּצַפּוֹן וְאִם בְּדָרוֹם  
esso-will-essere là il-albero cadere luogo nel-nord e-se nel-in-il-sud  
[H8033](#) [H6086](#) [H5307](#) [H4725](#) [H6828](#) [H1864](#)

Quando le nuvole son piene di pioggia, la riversano sulla terra; e se un albero cade verso il sud o verso il nord, dove cade, quivi resta.

4  
יִקְצֹר: לֹא בְּעָבִים וְרָאָה יִזְרַע לֹא רוּחַ שֹׁמֵר  
mietere non nel-nube e-vedere seminare non spirito custodire  
[H3808](#) [H5645](#) [H7200](#) [H2232](#) [H3808](#) [H7307](#) [H8104](#)

Chi bada al vento non seminerà; chi guarda alle nuvole non mieterà.

5  
בְּבֶטֶן כַּעֲצָמִים הָרוּחַ דַּרְדָּךְ מַה- יוֹדַע אֵינְךָ כַּאֲשֶׁר  
in-ventre come-osso il-spirito via che-cosa conoscere non-c'è-tuo come-come  
[H0990](#) [H6106](#) [H7307](#) [H1870](#) [H4100](#) [H3045](#) [H0369](#)  
אֶת- יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים מַעֲשֵׂה אֶת- תֵּדַע לֹא כֹכָה הַמְּלֵאָה  
\* fare che il-Dio opera \* conoscere non così il-il-pregnant-donna  
[H0853](#) [H0430](#) [H4639](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3602](#) [H4392](#)  
הַכֹּל:  
il-tutto  
[H3605](#)

Come tu non conosci la via del vento, né come si formino le ossa in seno alla donna incinta, così non conosci l'opera di Dio, che fa tutto.

כִּי che <a href="#">H3027</a>	יָמָן mano-tuo <a href="#">H3240</a>	תָּנַח lasciare <a href="#">H0408</a>	אֶל- non <a href="#">H6153</a>	וְלָעֶרֶב e-al-e-a-sera <a href="#">H2233</a>	זָרְעָה seme-tuo <a href="#">H0853</a>	אֶת- * <a href="#">H2232</a>	זָרַע seminare <a href="#">H1242</a>	בְּבֹקֶר nel-mattino <a href="#">H1242</a>	
שְׁנֵיהֶם due-loro <a href="#">H8147</a>	וְאִם- e-se <a href="#">H2088</a>	זֶה questo <a href="#">H2088</a>	אוֹ- o <a href="#">H2088</a>	הַזֶּה il-questo <a href="#">H3787</a>	יִכְשָׁר will-prosper <a href="#">H2088</a>	זֶה questo <a href="#">H0335</a>	אֵי dove <a href="#">H3045</a>	יֹדַע conoscere <a href="#">H0369</a>	אֵינָהּ non-c'è-tuo <a href="#">H0369</a>
							טוֹבִים: buono <a href="#">H0259</a>	כְּאֶחָד come-uno <a href="#">H0259</a>	

Fin dal mattino semina la tua semenza, e la sera non dar posa alle tue mani; poiché tu non sai quale dei due lavori riuscirà meglio: se questo o quello, o se ambedue saranno ugualmente buoni.

הַשֶּׁמֶשׁ: il-sole <a href="#">H8121</a>	אֶת- * <a href="#">H0853</a>	לְרֹאֹת per-vedere <a href="#">H7200</a>	לְעֵינַיִם al-occhio <a href="#">H0216</a>	וְטוֹב e-buono <a href="#">H4966</a>	הָאוֹר il-luce <a href="#">H4966</a>	וּמְתוֹק e-dolce <a href="#">H4966</a>
---	------------------------------------	--	--	--	--	--

La luce è dolce, ed è cosa piacevole agli occhi vedere il sole.

וַיִּזְכֹּר e-ricordare <a href="#">H2142</a>	וַיִּשְׂמַח rallegrarsi <a href="#">H8055</a>	בְּכֻלָּם in-tutto-loro <a href="#">H3605</a>	הָאָדָם il-uomo <a href="#">H0120</a>	וַיְחִיָּה vivere <a href="#">H2421</a>	הִרְבָּה moltiplicare <a href="#">H8141</a>	שָׁנַיִם anno <a href="#">H8141</a>	אִם- se <a href="#">H8141</a>	כִּי quando <a href="#">H8141</a>	
	הַבָּל: vanità <a href="#">H1892</a>	שָׁבָא venire <a href="#">H0935</a>	כָּל- tutto <a href="#">H3605</a>	יְהִי essere <a href="#">H1961</a>	הִרְבָּה moltiplicare <a href="#">H1961</a>	כִּי- che <a href="#">H2822</a>	הַחֹשֶׁךְ il-tenebre <a href="#">H2822</a>	יָמַי giorno <a href="#">H3117</a>	אֶת- * <a href="#">H0853</a>

Se dunque un uomo vive molti anni, si rallegrati tutti questi anni, e pensi ai giorni delle tenebre, che saran molti; tutto quello che avverrà è vanità.

בַּיּוֹם in-giorno <a href="#">H3117</a>	לְבָבְךָ cuore-tuo <a href="#">H3117</a>	וַיַּטִּיבְךָ e-fare-bene-tuo <a href="#">H3190</a>	בְּיָלְדוּתְךָ in-in-tuo-youth-tuo <a href="#">H3208</a>	בְּחַיֹּר O-young-uomo <a href="#">H0970</a>	שְׂמַח rallegrarsi <a href="#">H8055</a>			
עֵינְךָ occhio-tuo <a href="#">H4758</a>	וּבְמַרְאֵי e-in-e-in-il-sight-di <a href="#">H4758</a>	לְבָבְךָ cuore-tuo <a href="#">H4758</a>	בְּדַרְכֵי in-via <a href="#">H1870</a>	וְתַלְךָ e-camminare <a href="#">H1980</a>	בְּחַיֹּרְוֹתְךָ tuo-young-manhood-tuo <a href="#">H0979</a>			
	בְּמִשְׁפָּט: nel-giudizio <a href="#">H4941</a>	הָאֱלֹהִים il-Dio <a href="#">H0430</a>	יָבִיאָהּ venire-tuo <a href="#">H0935</a>	אֵלֶּה questi <a href="#">H0428</a>	כָּל- tutto <a href="#">H3605</a>	עַל- su <a href="#">H3605</a>	כִּי che <a href="#">H3605</a>	וְיָדַע e-conoscere <a href="#">H3045</a>

(H12-1) Rallegrati pure, o giovane, durante la tua adolescenza, e gioisca pure il cuor tuo durante i giorni della tua giovinezza; cammina pure nelle vie dove ti mena il cuore e seguendo gli sguardi degli occhi tuoi; ma sappi che, per tutte queste cose, Iddio ti chiamerà in giudizio!

תַּלְדוּת il-il-youth <a href="#">H3208</a>	כִּי che <a href="#">H3208</a>	מִבְּשָׂרְךָ da-carne-tuo <a href="#">H1320</a>	רָעָה calamità <a href="#">H1320</a>	וְהַעֲבַר e-passare <a href="#">H1320</a>	מִלְבָּבְךָ da-cuore-tuo <a href="#">H1320</a>	כְּעַס irritazione <a href="#">H5493</a>	וְהִסָּר e-allontanarsi <a href="#">H5493</a>
						הַבָּל: vanità <a href="#">H1892</a>	וְהַשְׁחָרוֹת e-il-e-il-dawn <a href="#">H7839</a>

(H12-2) Bandisci dal tuo cuore la tristezza, e allontana dalla tua carne la sofferenza; poiché la giovinezza e l'aurora sono vanità.